



Сура «Аз-Зухруф» («Украшения») расположена в Священном Коране сорок третьей по счёту. Составляющие её 89 аятов были ниспосланы в тот период, когда Пророк Мухаммад (с.г.в.) жил в Мекке.

«Украшения» повествуют нам о достоинстве Священного Писания, об отсутствии сотоварищей у Всевышнего, об истории пророков Ибрахима (а.с.) и Мусы (а.с.), а также Фараона, возгордившегося своей властью и понёсшего суровое наказание.

Кроме того, в аятах упоминается история Пророка Исы (а.с.) – сына [Марьям](#), который был рабом Всевышнего. Читать суру «Зухруф» допустимо либо во время намаза, либо вне молитвы.

Разрешается делать это не полностью, а в объёме нескольких аятов. Главное, чтобы не прерывался смысловой ряд.

Текст суры «Аз-Зухруф» на арабском, транскрипция и перевод на русский язык

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

Бисмилляхир-Рахманир-Рахиим

Во имя Аллаха Милостивого и Милосердного!

43:1

حم

Ха Мим.

Ха.Мим.

43:2

وَالْكِتَابِ الْمُبِیْنِ

Уаль-Китабил-Мубиин.

Клянусь ясным Писанием!

43:3

إِنَّا جَعَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَّعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ

Инна Джа`альнаху Кур`анаан `Арабийаан Ля`аллякум Та`килююн.

Воистину, Мы сделали его Кораном на арабском языке, чтобы вы могли уразуметь.

43:4

وَإِنَّهُ فِي أُمِّ الْكِتَابِ لَدَيْنَا لَعَلِيَّ حَكِيمٌ

Уа Иннаху Фи Уммил-Китаби Лядайна Ля`алиюн Хакиим.

Воистину, он находится у Нас в Матери Писания (Хранимой скрижали). Он - Возвышенный, Мудрый.

43:5

أَفَتَضَرَّبُ عَنْكُمْ الذُّكْرُ صَفْحًا أَنْ كُنْتُمْ قَوْمًا مُّسْرِفِينَ

Афанадрибу `Анкумуз-Зикра Сафхаан Ан Кунтум Каумаан Муслифиин.

Неужели Мы отвратим от вас Напоминание (Коран) из-за того, что вы являетесь людьми, преступающими границы дозволенного?

43:6

وَكَم أَرْسَلْنَا مِنْ نَبِيِّ فِي الْأَوَّلِينَ

Уа Кам Арсална Мин Набийин Филь-Аввалиин.

Сколько пророков Мы отправляли к первым поколениям!

43:7

وَمَا يَأْتِيهِمْ مِّنْ نَّبِيٍّ إِلَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ

Уа Ма Йа`тихим Мин Набийин Илля Кяню Биhi Йастахзи`уун.

Но какой бы пророк ни приходил к ним, они издевались над ним.

43:8

فَأَهْلَكْنَا أَسَدًا مِنْهُمْ بَطِينَاً وَمَضَى مَثَلُ الْأَوَّلِينَ

Фа`ахлякна Ашадда Минхум Батшаан Уа Мада Масалюль-Аввалиин.

Мы погубили тех, которые превосходили их мощью, и уже миновали примеры прежних поколений.

43:9

وَلَيْن سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ خَلَقَهُنَّ الْعَزِيزُ الْعَلِيمُ

Уа Ляин Са`альтахум Ман Халякас-Самауати Уаль-Арда Ляйакулюнна Халякахунналь`Азизуль`Алиим.

Если ты спросишь их: "Кто сотворил небеса и землю?" - они непременно скажут: "Их сотворил Могущественный, Знающий".

43:10

الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ مَهْدًا وَجَعَلَ لَكُمْ فِيهَا سُبُلًا لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ

Аль-Лязи Джа`алья Лякумуль-Арда Махдаан Уа Джа`алья Лякум Фиха Субулян Ля`аллякум Тахтадуун.

Он сделал для вас землю колыбелью и создал для вас на ней дороги, чтобы вы могли следовать прямым путем.

43:11

وَالَّذِي تَرَىٰ مِنَ السَّمَاءِ ماءً يُقَدِرُ فَانْسِنُوتَا بِهِ بَلَدَةً مَّيِّتًا كَذَلِكَ نُخْرِجُونَ

Уаль-Лязи Наззала Минас-Сама`и Ма`ан Бикадарин Фа`аншарна Би Хи Бальдатан Майтаан Казалика Тухраджуун.

Он ниспослал с неба воду в меру, и ею Мы оживили мертвую землю. Таким же образом вы будете выведены из могил.

43:12

وَالَّذِي خَلَقَ الْأَزْوَاجَ كُلَّهَا وَجَعَلَ لَكُم مِّنَ الْفُلْكِ وَالْأَنْعَامِ مَا تَرْكَبُونَ

Уаль-Лязи Халякаль-Азваджа Кулляха Уа Джа`алья Лякум Миналь-Фульки Уаль-Ан`ам Ма Таркабуун.

Он сотворил всякие пары животных и растений и создал для вас среди кораблей и скотины те, на которых вы ездите,

43:13

لِتَسْتَوُوا عَلَىٰ طُهْرِهِ ثُمَّ تَذْكُرُوا نِعْمَةَ رَبِّكُمْ إِذَا اسْتَوَيْتُمْ عَلَيْهِ وَتَقُولُوا سُبْحَانَ الَّذِي سَخَّرَ لَنَا هَذَا وَمَا كُنَّا لَهُ مُقْرِنِينَ

Литаставу `Аля Зухурихи Сумма Тазкуру Ни`мата Раббикум Изастауайтум `Алейхи Уа Такулю Субханаль-Лязи Саххара Ляна Хаза Уа Ма Кунна Ляку Муқриинин.

чтобы вы поднимались на их спины (или палубы), а затем поминали милость вашего Господа после того, как поднялись на них, и говорили: "Пречист Тот, Кто подчинил нам это, ведь мы сами на такое были неспособны.

43:14

وَإِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا لَمُنْقَلِبُونَ

Уа Инна Иля Раббина Лямункалибуун.

Воистину, мы вернемся к нашему Господу".

43:15

وَجَعَلُوا لَهُ مِن عِبَادِهِ جُزْءًا إِنَّ الْإِنْسَانَ لَكَفُورٌ مُّبِينٌ

Уа Джа`алю Ляку Мин `Ибадихи Джуз`аан Инналь-Инсана Лякафурун Мубиин.

Они (многобожники) сделали некоторых из Его рабов частью Его (приписали Ему детей и сотоварищей). Воистину, человек явно неблагодарен.

43:16

أَمْ اتَّخَذَ مِمَّا يَخْلُقُ بَنَاتٍ وَأَصْفَاكُم بِالْبَنِينَ

Ам Иттахаза Мимма Йахлюку Банатин Уа Асфакум Биль-Баниин.

Неужели из Своих творений Он взял Себе дочерей, а вас почтил сыновьями?

43:17

وَإِذَا بُشِّرَ أَحَدُهُم بِمَا صَرَبَ لِلرَّحْمَنِ مَثَلًا طَلَّ وَجْهُهُ مُسْوَدًّا وَهُوَ كَاطِمٌ

Уа Иза Бушшира Ахадхум Бима Дараба Лиррахмани Масалян Залля Уаджхуху Мусваддаан Уа Хуа Казыйм.

Когда кому-либо из них сообщают весть о рождении той, которую они приписывают Милостивому, его лицо чернеет, и он сдерживает свой гнев.

43:18

أَوْ مَن بُنِّسًا فِي الْجَنَّةِ وَهُوَ فِي الْخِصَامِ غَيْرُ مُبِينٍ

Ауаман Йунашша`у Филь-Хильйати Уа Хуа Филь-Хисами Гайру Мубиин.

Неужели они приписывают Аллаху ту, которую растят в нарядах и которая не способна ясно говорить при тяжбе?

43:19

وَجَعَلُوا الْمَلَائِكَةَ الَّذِينَ هُمْ عِبَادُ الرَّحْمَنِ إِنَّا أَنشأَهُمْ خَلْقَهُمْ سَتُكْتَبُ شَهَادَتُهُمْ وَيُسْأَلُونَ

Уа Джа`алюль-Маляикаталь-Лязина Хум `Ибадур-Рахмани Инасаан Ашахиду Халькахум Сатуктабу Шахадатухум Уа Йус`алююн.

Они сделали ангелов, которые являются рабами Милостивого, женщинами. Разве они присутствовали при их сотворении? Их свидетельство будет записано, и они будут спрошены.

43:20

وَقَالُوا لَوْ شَاءَ الرَّحْمَنُ مَا عَبَدْنَاهُمْ مَّا لَهُمْ بِذَلِكَ مِنْ عِلْمٍ إِنْ هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ

Они сказали: "Если бы Милостивый пожелал, то мы не поклонялись бы им". У них нет об этом никакого знания, и они всего лишь лгут.

43:21

أَمْ آتَيْنَاهُمْ كِتَابًا مِّن قَبْلِهِ فَهَم بِهِ مُسْتَمْسِكُونَ

Ам Атайнахум Китабаан Мин Каблихи Фахум Биhi Мустамсикуун.

Разве Мы даровали им до этого Писание, которого они придерживаются?

43:22

بَلْ قَالُوا إِنَّا وَجَدْنَا آبَاءَنَا عَلَىٰ أُمَّةٍ وَإِنَّا عَلَىٰ آثَارِهِم مُّهُتَدُونَ

Баль Калю Инна Уаджадна Аба`ана`Аля Умматин Уа Инна`Аля Асарихим Мухтадуун.

О нет! Они сказали: "Воистину, мы нашли своих отцов на этом пути, и мы верно следуем по их стопам".

43:23

وَكَذَٰلِكَ مَا أَرْسَلْنَا مِن قَبْلِكَ فِي قَرْيَةٍ مِّن نَّذِيرٍ إِلَّا قَالَ مُتْرَفُوهَا إِنَّا وَجَدْنَا آبَاءَنَا عَلَىٰ أُمَّةٍ وَإِنَّا عَلَىٰ آثَارِهِم مُّغْتَدُونَ

Уа Казалика Ма Арсальна Мин Каблика Фи Карйатин Мин Назирин Илля Каля Мутрафуха Инна Уаджадна Аба`ана`Аля Умматин Уа Инна`Аля Асарихим Муктадуун.

Таким же образом, какого бы предостерегающего увещателя Мы ни отправляли до тебя в какое-либо селение, его изнеженные роскошью жители обязательно говорили: "Воистину, мы нашли своих отцов на этом пути, и мы верно следуем по их стопам".

43:24

قَالَ أَوْلَوْ جِنَّتِكُمْ بِأَهْدَىٰ مِمَّا وَجَدْتُمْ عَلَيْهِ آبَاءَكُمْ قَالُوا إِنَّا بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ كَافِرُونَ

Каля Ауалюу Джи`тукум Би`ахда Мимма Уаджадтум`Алейхи Аба`акум Калю Инна Бима Урсильтум Биhi Кафируун.

Он сказал: "А если я принес вам то, что более верно, чем то, на чем вы нашли ваших отцов?" Они сказали: "Мы не веруем в то, с чем вы посланы".

43:25

فَانتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكذِّبِينَ

Фантакамна Минхум Фанзур Кайфа Кана`Акыбатуйль-Муказзибиин.

Мы отомстили им. Посмотри же, каким был конец обвинявших во лжи.

43:26

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ إِنَّنِي بَرَاءٌ مِّمَّا تَعْبُدُونَ

Уа Из Каля Ибрахиму Ли`абиhi Уа Каумихи Иннани Бара`ун Мимма Та`будуун.

Вот Ибрахим (Авраам) сказал своему отцу и народу: "Воистину, я не имею отношения к тому, чему вы поклоняетесь,

43:27

إِلَّا الَّذِي فَطَرَنِي فَإِنَّهُ سَيَهْدِينِ

Илляль-Лязи Фатарани Фаиннаху Сайахдиин.

кроме Того, Кто сотворил меня. Воистину, Он поведет меня прямым путем".

43:28

وَجَعَلَهَا كَلِمَةً بَاقِيَةً فِي عَقْبِهِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ

Уа Джа`аляха Калиматан Бакыйатан Фи`Акыбиhi Ля`алляхум Йарджи`уун.

Он сделал это (свидетельство о том, что нет божества, кроме Аллаха) словом, пребывающим в его потомстве, чтобы они могли вернуться на прямую путь.

43:29

بَلْ مَتَّعْتُ هَٰؤُلَاءَ وَآبَاءَهُمْ حَتَّىٰ جَاءَهُمُ الْحَقُّ وَرَسُولٌ مُّبِينٌ

Баль Матта`ту Ха`уля Уа Аба`ахум Хатта Джа`ахумуль-Хакку Уа Расулюн Мубиин.

Но Я позволил им и их отцам пользоваться благами до тех пор, пока к ним не явились истина и разъясняющий посланник.

43:30

وَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ قَالُوا هَذَا سِحْرٌ وَإِنَّا بِهِ كَافِرُونَ

Уа Лямма Джа`ахумуль-Хакку Калю Хаза Сихрун Уа Инна Биhi Кафируун.

Когда же истина явилась к ним, они сказали: "Это - колдовство, и мы не веруем в него".

43:31

وَقَالُوا لَوْلَا نُزِّلَ هَٰذَا الْقُرْآنُ عَلَىٰ رَجُلٍ مِّنَ الْقَرْيَتَيْنِ عَظِيمٍ

Уа Калю Ляуля Нуззиля Хазаль-Кур`ану`Аля Раджудин Миналь-Карйатайни`Азыйим.

Они также сказали: "Почему этот Коран не был ниспослан великому мужу из двух городов (Мекки и Таифа)?"

43:32

أَهُمْ يَفْسِمُونَ رَحْمَةَ رَبِّكَ نَحْنُ قَسَمْنَا بَيْنَهُمْ مَّعِيشتَهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَرَفَعْنَا بَعْضَهُمْ فَوْقَ بَعْضٍ دَرَجَاتٍ لِّيَتَّخِذَ بَعْضُهُم بَعْضًا سُخْرِيًّا وَرَحْمَتُ رَبِّكَ خَيْرٌ مِّمَّا يَجْمَعُونَ

Ахум Йаксимуна Рахмата Раббика Нахну Касамна Байнахум Ма`ишатахум Филь-Хайаатид-Дунья Уа Рафа`на Ба`дахум Фаука Ба`дин Дараджатин Лийаттахиза Ба`духум Ба`даан Сухрийаан Уа Рахмату Раббика Хайрун Мимма Йаджда`уун.

Разве это они распределяют милость твоего Господа? Мы распределили между ними их средства к существованию в мирской жизни и возвысили одних из них над другими по степеням, чтобы одни из них брали в услужение себе других. Милость твоего Господа лучше того, что они собирают.

43:33

وَلَوْلَا أَن يَكُونَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً لَجَعَلْنَا لِمَن يَكْفُرُ بِالرَّحْمَنِ لِيُتَوَبَّهُمْ سُقْفًا مِّن فَصَّةٍ وَمَعَارِجَ عَلَيْهَا يَطْهَرُونَ

Уа Ляуля Ан Йакунан-Насу Умматан Вахидатан Ляджа`альна Лиман Йакфуру Бир-Рахмани Либууйutihим Сукуфаан Мин Фаддатин Уа Ма`ариджа`Алейха Йазхаруун.

Если бы люди не могли стать одной общиной неверующих, то Мы сделали бы в домах тех, которые не веруют в Милостивого, серебряные крыши и лестницы, на которые они бы взбирались,

43:34

وَلِيُتَوَبَّهُمْ أَبْوَابًا وَسُرَرًا عَلَيْهَا يَتَكَبَّرُونَ

Уа Либууйutihим Абуабаан Уа Сурураан `Алейха Йаттаки`уун.

а также серебряные двери и ложа в их домах, на которых они бы лежали, прислонившись,

43:35

وَزُخْرَفًا وَإِن كُلُّ ذَلِكَ لَمَّا مَتَاعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةُ عِنْدَ رَبِّكَ لِلْمُتَّقِينَ

Уа Зухруфаан Уа Ин Куллу Залика Лямма Мата`уль-Хайаатид-Дунья Уаль-Ахырату `Инда Раббика Лильмуттакийин.

а также украшения. Все это - всего лишь преходящие блага мирской жизни, а Последняя жизнь у твоего Господа уготована для богобоязненных.

43:36

وَمَن يَعْصِ عَن ذِكْرِ الرَّحْمَنِ نُقِصْ لَهُ سَيْطَانًا فَهُوَ لَهُ قَرِينٌ

Уа Ман Йа`шу `Ан Зикрир-Рахмани Нукайид Ляху Шайтанаан Фахува Ляху Кариин.

К тем, кто отвращается от поминания Милостивого, Мы приставим дьявола, и он станет его товарищем.

43:37

وَأَنَّهُمْ لَيَصُدُّونَهُمْ عَنِ السَّبِيلِ وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُم مُّهْتَدُونَ

Уа Иннахум Ляйасуддунахум `Анис-Сабили Уа Йахсабуна Аннахум Мухтадуун.

Они не будут пускать их на путь Аллаха, а те будут считать, что они следуют прямым путем.

43:38

حَتَّىٰ إِذَا جَاءَتْكَ قَالَ يَا لَيْتَ بَنِيَّ وَبَيْنَكَ بُعْدَ الْمَشْرِقَيْنِ قَبِيضٍ الْقَرِينُ

Хатта Иза Джа`ана Каля Йа Ляйта Байни Уа Байнака Бу`даль-Машрикайни Фаби`саль-Кариин.

Когда же он (неверующий) явится к Нам, он скажет дьяволу: "Лучше бы между мной и тобой было расстояние от запада до востока! Какой же ты плохой товарищ!"

43:39

وَلَن يَنفَعَكُمُ الْيَوْمَ إِذ ظَلَمْتُمْ أَنتُمْ فِي الْعَذَابِ مُسْتَرِكُونَ

Уа Лян Йанфа`акумуль-Йаума Из Залямтум Аннакум Филь-`Азаби Муштарикуун.

Им будет сказано: "Вы поступали несправедливо, и сегодня вам не поможет то, что вы разделяете мучения".

43:40

أَفَأَنْتَ تُسْمِعُ الصُّمَّ أَوْ تَهْدِي الْعُمْيَ وَمَن كَانَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ

Афа`анта Тусми`ус-Сумма Ау Тахдиль-`Умйа Уа Ман Кана Фи Далялин Мубиин.

Разве ты можешь заставить слышать глухих или наставить на прямой путь слепых и того, кто находится в очевидном заблуждении?

43:41

فَأِمَّا تَدَّهَبَنَّ بِكَ فَإِنَّا مِنْهُمْ مُنْتَقِمُونَ

Фаимма Назхабанна Бика Фаинна Минхум Мунтакиймуун.

Мы можем забрать тебя, но Мы все равно непременно отомстим им.

43:42

أَوْ تُرِيَّتَكَ الَّذِي وَعَدْنَاهُمْ فَأِنَّا عَلَيْهِمْ مُّقْتَدِرُونَ

Ау Нурийаннакаль-Лязи Уа`аднахум Фаинна `Алейхим Муктадируун.

Мы также можем показать тебе то, что обещали им, ведь Мы властны над ними.

43:43

فَاسْتَمْسِكْ بِالَّذِي أُوحِيَ إِلَيْكَ إِنَّكَ عَلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ

Фастамсик Биаль-Лязи Ухийа Иляйка Иннака `Аля Сиратин Мустакыйим.

Придерживайся того, что внушено тебе в откровении. Воистину, ты - на прямом пути.

43:44

وَإِنَّهُ لَذِكْرٌ لَّكَ وَلِقَوْمِكَ وَسَوْفَ تُسْأَلُونَ

Уа Иннаху Лязикуун Ляка Уа Ликаумика Уа Сауфа Тус`алююн.

Это - Напоминание о тебе и твоём народе (или для тебя и твоего народа), и вы будете спрошены.

وَأَسْأَلُ مَنْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رُسُلِنَا أَجَعَلْنَا مِنْ دُونِ الرَّحْمَنِ آلِهَةً يُعْبَدُونَ

Уас`аль Ман Арсальна Мин Каблика Мин Русулина Аджа`альна Мин Дунир-Рахмани Алихатан Йу`бадуун.

Спроси тех посланников, которых Мы отправили до тебя, сделали ли Мы помимо Милостивого других богов, которым можно поклоняться?

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَى بِآيَاتِنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ فَقَالَ إِنِّي رَسُولُ رَبِّ الْعَالَمِينَ

Уа Лякад Арсальна Муса Биайатина Иля Фир`ауна Уа Маля`ихи Факаля Инни Расулю Раббийль`Алямиин.

Мы уже отправили Мусу (Моисея) с Нашими знаменами к Фараону и его знати, и он сказал: "Воистину, я - посланник Господа миров".

فَلَمَّا جَاءَهُمْ بِآيَاتِنَا إِذَا هُمْ مِنْهَا يَصْحَكُونَ

Фалямма Джа`ахум Биайатина Иза Хум Минха Йадхакуун.

Когда же он явился к ним с Нашими знаменами, они стали смеяться над ними.

وَمَا يُرِيدُ مِنَ آيَةِ اللَّهِ إِلَّا هِيَ أَكْبَرُ مِنْ أُخْتَيْهَا وَأَخَذْنَا لَهُم بِالْعَذَابِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ

Уа Ма Нурихим Мин Айатин Илля Хийа Акбару Мин Ухтиха Уа Ахазнахум Биль`Азаби Ля`алляхум Йарджи`уун.

Какое бы из знамений Мы ни показывали им, оно превосходило предыдущее. Мы подвергли их мучениям, чтобы они могли вернуться на прямой путь.

وَقَالُوا يَا أَيُّهَا السَّاحِرُ ادْعُ لَنَا رَبَّكَ بِمَا عَهِدَ عِنْدَكَ إِنَّا لَمُهْتَدُونَ

Уа Калю Йа Аййухас-Сахируд`у ляна Раббака Бима `Ахида `Индака Иннана Лямухтадуун.

Они сказали: "О колдун! Помолись за нас твоему Господу согласно завету, который Он заключил с тобой, и тогда мы обязательно последуем прямым путем".

فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمْ الْعَذَابَ إِذَا هُمْ يَنْكُتُونَ

Фалямма Кашафна `Анхумиль`Азаба Иза Хум Йанкусуун.

Когда же Мы спасли их от мучений, они тотчас нарушили данное слово.

وَتَادَىٰ فِرْعَوْنُ فِي قَوْمِهِ قَالَ يَا قَوْمِ أَلَيْسَ لِي مُلْكُ مِصْرَ وَهَذِهِ الْأَنْهَارُ تَجْرِي مِن تَحْتِي أَفَلَا تُبْصِرُونَ

Уа Нада Фир`ауну Фи Каумихи Каля Йа Кауми Аляйса Ли Мульку Мисра Уа Хазихиль-Анхару Таджри Мин Тахти Афаля Тубсируун.

Фараон воззвал к своему народу и сказал: "О мой народ! Разве не мне принадлежит власть над Египтом и эти реки, что текут подо мною? Разве вы не видите?"

أَمْ أَنَا خَيْرٌ مِّنْ هَذَا الَّذِي هُوَ مَهِينٌ وَلَا يَكَادُ يُبِينُ

Ам Ана Хайрун Мин Хазаль-Лязи Хуа Махинун Уа Ля Йакаду Йубиин.

Разве я не лучше этого презренного, который едва объясняется?

فَلَوْلَا أَلْفِينِ عَلَيْهِ أَسْوِرَةٌ مِّنْ ذَهَبٍ أَوْ جَاءَ مَعَهُ الْمَلَائِكَةُ مُقْتَرِنِينَ

Фаляуля Улькийа `Алейхи Асвиратун Мин Захабин Ау Джа`а Ма`ахуль-Малаяикату Муктариниин.

И почему на него не надеты браслеты из золота? И почему с ним не явились сопутствующие ангелы?"

فَاسْتَحَفَّ قَوْمَهُ فَأَطَاعُوهُ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا قَاسِيِينَ

Фастахаффа Каумаху Фа`ата`уху Иннахум Кяню Каумаан Фасикыйн.

Он обманул свой народ (или счел свой народ легкомысленным), и они подчинились ему. Воистину, они были людьми нечестивыми.

فَلَمَّا آسَفُونَا انتقمنا منهم فَأَعَرَفْنَاهُمْ أَجْمَعِينَ

Фалямма Асафунантакамна Минхум Фа`агракнахум Аджма`иин.

Когда же они разгневали Нас, Мы отомстили им и потопили их всех.

فَجَعَلْنَا هُمْ سَلَفًا وَمَثَلًا لِلْآخِرِينَ

Фаджа`альнахум Саляфаан Уа Масалян Лиль`ахириин.

Мы сделали их предшественниками и назидательным примером для остальных.

وَلَمَّا ضُرِبَ ابْنُ مَرْيَمَ مَثَلًا إِذَا قَوْمُكَ مِنْهُ يَصِدُّونَ

А когда приводят в пример сына Марьям (Марию), твой народ радостно восклицает.

43:58

وَقَالُوا آلَٰهِنَّا خَيْرٌ أَمِ هُوَ مَا صَرَّبُوهُ لَكَ إِلَّا جَدَلًا بَلْ هُمْ قَوْمٌ خَصِمُونَ

Уа Калю А`алихатуна Хайрун Ам Хуа Ма Дарабуху Ляка Илля Джадалян Баль Хум Каумун Хасымуун.

Они говорят: "Наши боги лучше или он?" Они приводят его тебе в пример только для того, чтобы поспорить. Они являются людьми препирающимися!

43:59

إِنَّ هُوَ إِلَّا عَبْدٌ أَنْعَمْنَا عَلَيْهِ وَجَعَلْنَاهُ مَثَلًا لِّبَنِي إِسْرَائِيلَ

Ин Хуа Илля `Абдун Ан`амна `Алейхи Уа Джа`альнаху Масалян Либани Исрааийль.

Он - всего лишь раб, которого Мы облагодетельствовали и сделали примером для сынов Исраила (Израиля).

43:60

وَلَوْ تَشَاءُ لَجَعَلْنَا مِنْكُمْ مَلَائِكَةً فِي الْأَرْضِ يَخْلُقُونَ

Уа Ляу Наша`у Ляджа`альна Минкум Маляикатан Филь-Арды Йахлюфуун.

Если бы Мы пожелали, то заменили бы вас на земле ангелами, которые бы стали вашими преемниками.

43:61

وَأِنَّهُ لَعَلْمٌ لِّلسَّاعَةِ فَلَا تَمُتْزَنَّ بِهَا وَاتَّبِعُونِ هَذَا صِرَاطٌ مُّسْتَقِيمٌ

Уа Иннаху Ля`ильмун Лисса`ати Фаля Тамтарунна Биха Уаттаби`уни Хаза Сиратун Мустакийм.

Воистину, он (Иса, или Коран, или Мухаммад) является признаком Часа. Ничуть не сомневайтесь в нем (Часе) и следуйте за Мною! Это - прямой путь.

43:62

وَلَا يَصُدُّكُمْ الشَّيْطَانُ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ

Уа Ля Йасудданнакумуш-Шайтану Иннаху Лякум `Адувун Мубийн.

И пусть сатана не отвратит вас, ведь он является вашим явным врагом.

43:63

وَلَمَّا جَاءَ عِيسَىٰ بِالْبَيِّنَاتِ قَالَ قَدْ جِئْتُكُمْ بِالْحِكْمَةِ وَلِأُبَيِّنَ لَكُمْ بَعْضَ الَّذِي تَخْتَلِفُونَ فِيهِ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا

Уа Лямма Джа`а `Иса Биль-Баййинати Каля Кад Джи`тукум Биль-Хикмати Уа Ли`абаййина Лякум Ба`даль-Лязи Тахталифуна Фихи ФаттакуЛлаха Уа `Ати`уун.

Когда Иса (Иисус) явился с ясными знаменами, он сказал: "Я пришел к вам с мудростью и для того, чтобы разъяснить вам часть того, относительно чего вы расходитесь во мнениях. Бойтесь же Аллаха и повинуйтесь мне!

43:64

إِنَّ اللَّهَ هُوَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ هَذَا صِرَاطٌ مُّسْتَقِيمٌ

ИннаЛлаха Хуа Рабби Уа Раббукум Фа`будуху Хаза Сиратун Мустакийм.

Воистину, Аллах - мой Господь и ваш Господь. Поклоняйтесь же Ему. Это - прямой путь".

43:65

فَاخْتَلَفَ الْأَحْزَابُ مِنْ بَيْنِهِمْ فَوَيْلٌ لِّلَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْ عَذَابِ يَوْمِ الْيَمِّ

Фахталяфаль-Ахзабу Мин Байнихим Фауайлюн Лиллязина Заляму Мин `Азаби Йаумин Алиим.

Но секты разошлись во мнениях между собой. Горе же тем, которые поступали несправедливо, от страданий в Мучительный день!

43:66

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا السَّاعَةَ أَنْ تَأْتِيَهُمْ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ

Халь Йанзуруна Илляс-Са`ата Ан Та`тийахум Баггатан Уа Хум Ля Йаш`уруун.

Неужели они ожидают чего-либо, кроме Часа, который наступит для них внезапно, так что они даже не почувствуют его приближения?

43:67

الْأَخْلَاءَ يَوْمَئِذٍ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ إِلَّا الْمُتَّقِينَ

Аль-Ахилля`у Йаума`изин Ба`духум Либа`дин `Адувун Илляль-Муттакийн.

В тот день врагами станут все любящие друзья, кроме богобоязненных.

43:68

يَا عِبَادِ لَا خَوْفٌ عَلَيْكُمُ الْيَوْمَ وَلَا أَنْتُمْ تَحْزَنُونَ

Йа `Ибади Ля Хауфун `Алейкумуль-Йаума Уа Ля Антум Тахзануун.

О рабы Мои! Сегодня вы не познаете страха и не будете опечалены.

43:69

الَّذِينَ آمَنُوا بِآيَاتِنَا وَكَانُوا مُسْلِمِينَ

Аль-Лязина Аману Би`айатина Уа Кяню Муслимиин.

Вы были теми, которые уверовали в Наши знаменания и были мусульманами.

ادْخُلُوا الْجَنَّةَ أَنْتُمْ وَأَزْوَاجُكُمْ تُخْبِرُونَ

Удхулюль-Джанната Антум Уа Азваджукум Тухбаруун.

Войдите же в Рай радостными вместе со своими женами (или вместе с себе подобными).

يُطَافُ عَلَيْهِمْ بِصِحَافٍ مِّنْ ذَهَبٍ وَأَكْوَابٍ وَفِيهَا مَا تَشْتَهِيهِ الْأَنْفُسُ وَتَلَذُّ الْأَعْيُنُ وَأَنْتُمْ فِيهَا خَالِدُونَ

Йутафу `Алейхим Бисихафин Мин Захабин Уа Аквабин Уа Фиха Ма Таштахихиль-Анфусу Уа Таляззуль-А`йуну Уа Антум Фиха Халидуун.

Их будут обносить блюдами из золота и чашами. Там будет то, чего жаждут души и чем услаждаются глаза. Вы пребудете там вечно.

وَتِلْكَ الْجَنَّةُ الَّتِي أُورِثْتُمُوهَا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

Уа Тилькаль-ДжаннатуЛляти Уристумуха Бима Кунтум Та`малюун.

Этот Рай дан вам в наследство за то, что вы совершали.

لَكُمْ فِيهَا قَائِمَةٌ مِّنْهَا تَأْكُلُونَ

Лякум Фиха Факихатун Касиратун Минха Та`кулюун.

Для вас там уготованы многочисленные фрукты, которые вы будете есть.

إِنَّ الْمُجْرِمِينَ فِي عَذَابٍ جَهَنَّمَ خَالِدُونَ

Инналь-Муджримина Фи `Азаби Джаханнама Халидуун.

Воистину, грешники вечно будут мучаться в Геенне.

لَا يُغْنِي عَنْهُمْ وَهُمْ فِيهِ مُبْلِسُونَ

Ля Йуфаттару `Анхум Уа Хум Фихи Мублисуун.

Им не будет дано передышки, и они пребудут там в отчаянии.

وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا هُمُ الظَّالِمِينَ

Уа Ма Залямнахум Уа Лякин Кяню Хумуз-Залимиин.

Мы не поступили с ними несправедливо - они сами поступали несправедливо.

وَتَادُوا يَا مَالِكُ لِنَقْضِ عَاقِبَتَا رَبُّكَ قَالَ إِنَّكُمْ مَا اكْتُمُونَ

Уа Надау Йа Малику Лийақди `Алейна Раббука Каля Иннакум Макисуун.

Они воззвуют: "О Малик! Пусть твой Господь покончит с нами". Он скажет: "Вы останетесь здесь навечно".

لَقَدْ جِئْنَاكُمْ بِالْحَقِّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَكُمْ لِلْحَقِّ كَارِهُونَ

Лякад Жи`накум Биль-Хаккы Уа Лякинна Аксаракум Лильхаккы Карихуун.

Мы принесли вам истину, но большинство из вас питают отвращение к истине.

أَمْ أَبْرَمُوا أَمْرًا فَإِنَّا مُبْرِمُونَ

Ам Абраму Амраан Фаинна Мубримуун.

Приняли ли они (многобожники) окончательное решение? Мы уже приняли окончательное решение.

أَمْ يَحْسَبُونَ أَنَّا لَا نَسْمَعُ سِرَّهُمْ وَنَجْوَاهُمْ بَلَىٰ وَرُسُلْنَا لَدَيْهِمْ يَكْتُبُونَ

Ам Йахсабуна Анна Ля Насма`у Сиррахум Уа Наджвахум Баля Уа Русулуна Лядайхим Йактубуун.

Неужели они полагают, что Мы не слышим их секретов и тайных переговоров? О нет! При них находятся Наши посланцы, которые записывают.

قُلْ إِنْ كَانَ لِلرَّحْمَنِ وَلَدٌ فَأَنَا أَوَّلُ الْعَابِدِينَ

Куль Ин Кана Лиррахмани Уалядун Фа`ана Аввалюль-`Абидиин.

Скажи: "Если бы у Милостивого был сын, то я первым стал бы поклоняться (Аллаху или Его сыну)".

سُبْحَانَ رَبِّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ رَبِّ الْعَرْشِ عَمَّا يَصِفُونَ

Субхана Раббис-Самауати Уаль-Арды Раббиль-`Арши `Амма Йасифуун.

43:83

قَدَرَهُمْ بَخُوصًا وَّتَلَعَبًا حَتَّىٰ يُلَاقُوا يَوْمَهُمُ الَّذِي بُوعِدُوا

Фазархум Йахуду Уа Йаль`абу Хатта Йуляку Йаумахумуль-Лязи Йу`адуун.

Оставь же их погружаться в словоблудие и забавляться, пока они не встретят тот день их, который им обещан.

43:84

وَهُوَ الَّذِي فِي السَّمَاءِ إِلَهٌ وَفِي الْأَرْضِ إِلَهٌ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْعَلِيمُ

Уа Хуаль-Лязи Фис-Сама`и Иляхун Уа Филь-Арды Иляхун Уа Хуаль-Хакимуль`Алиим.

Он - Тот, Кто является Богом на небесах и на земле. Он - Мудрый, Знающий.

43:85

وَتَبَارَكَ الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَعِنْدَهُ عِلْمُ السَّاعَةِ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ

Уа Табаракаль-Лязи Ляху Мулькус-Самауати Уаль-Арды Уа Ма Байнахума Уа `Индаху `Ильмус-Са`ати Уа Иляйхи Турджа`уун.

Благословен Тот, Кому принадлежит власть над небесами, землей и тем, что между ними. У Него - знание о Часе, и к Нему вы будете возвращены.

43:86

وَلَا يَمْلِكُ الَّذِينَ يَدْعُونَ مِن دُونِهِ الشَّفَاعَةَ إِلَّا مَن سَّهَدَ بِالْحَقِّ وَهُمْ يَعْلَمُونَ

Уа Ля Йамликуль-Лязина Йад`уна Мин Дунихиш-Шафа`ата Илля Ман Шахида Биль-Хакки Уа Хум Йа`лямуун.

Те, к кому вы взываете помимо Него, не владеют заступничеством. Заступаться будут только за тех или только те, которые осознанно засвидетельствовали истину.

43:87

وَلئن سَأَلْتَهُم مَّن خَلَقَهُمْ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ فَأَنَّى يُؤْفَكُونَ

Уа Ляин Са`альтахум Ман Хялякахум ЛяякулюннаЛлаху Фа`анна Йу`уфакуун.

Если ты спросишь у них, кто сотворил их, они непременно скажут: "Аллах". До чего же они отвращены от истины!

43:88

وَقِيلَ يَا رَبِّ إِنَّ هَؤُلَاءِ قَوْمٌ لَا يُؤْمِنُونَ

Уа Килихи Йа Рабби Инна Ха`уля Каумун Ля Йу`минуун.

Он сказал: "Господи! Воистину, они - люди неверующие".

43:89

قَاصِقَٰعٍ عَنْهُمْ وَقُلْ سَلَامٌ قَسَوَفَ يَعْلَمُونَ

Фасфах `Анхум Уа Куль Сялямун Фасауфа Йа`лямуун.

Отвернись же от них и скажи: "Мир!" Скоро они узнают.